

FELSŐ-ZEMPLÉN

TARSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

SZERKESZTŐSÉG:
Hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:
Kessuth Lajos-utca 34. szám.

ELŐFIZETÉSI DÍJ: Egész évre 8 kor, fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adatkak vissza.
Bírmontatlan levelek nem fogadtatnak el.
Nyílt-ter soronként 40 fl.

KIADÓHIVATAL:
Hova az előfizetések, hirdetései és nyílt-ter djak küldendők:
Landesman E. könyvnyomdája.

Pünkösdi ünnepére.

Tüzes nyelvek hirdetik a magyar nemzet örökköntartó igazságait, melyek egy ezredév viszontagságain keresztül hazánkat és fajtánkat fentartó vezérmotívumok maradtak. Az ideai pünkösdiön e nagy nemzeti igazságok erőteljesebben visszhangoznak minden magyar szívében, mert egy nemzeti újjászületés korszakába léptünk. Nemcsak hitbéli, nemzeti ünnep is az ideai pünkösdi, a midőn mind megannyi tüzes nyelv hirdetik az események, hogy új korszak, új rend és becsületes, tiszta uralom következik. Tavasz van a természetben, tavasz van a hazafiúi szívekben is, kivirágzott reményeinknek fája és mi bizalommal hisszük, hogy nem veri el a jégeső, nem dermeszti hajnali fagy e virágokat; megéri a gyümölcs, a magyar nép jövője. Mintha új erőt éreznék tagjainkban, mintha dermesztő álomból ébredtünk volna fel, úgy érezzük magunkat ezen a tavaszon, az új korszak kezdetén. Szomorú, sötét idők vannak mögöttünk. Állami közéletünket egy központi korrupt rendszer mételezte meg közel negyven esztendőn keresztül és vicinális közéletünk is, sajnos, ehhez a központi korrupciónak alkalmazkodott. De ne bolygassuk a multakat, éljen egymással egyetértésben a magyar ember. De tüzes nyelvek hirdetik most, hogy vége szakadt úgy az országos, mint a vicinális korrupciónak, a

közéletben megillető piederstáljára kerül a tisztesség és a munka.

A munka! Ez a vezető jelszava az új korszak küszöbén álló Magyarországnak, úgy az államnak, mint a megyéknek és városoknak, nemkülönbön a kereskedelem és ipar s a közművelődés vezető faktorainak is. Pünkösdi ünnepével veszi kezdetét ez a munka, amelynek dicsőségét tüzes nyelvek hirdetik nekünk.

Hívó néppel tele a templom. Orgona bűgás, tömjénfüst száll a szelid kékben pompázó égboltozat felé, füvek, virágok illatától terhes a levegő s a természet virulásának, az élet örömeinek közepette száll az lstenhez a föld népének fohásza, jó természet, becsületes megélhetésért. És valóban nem tudunk a jelenlegi körülmények között nagyobb áldást a magyar népre nézve, mint egy jó természet, amely a közviszonyok javulása körül legtöbbet tehetne. Jó természet kérünk, jó természet várunk az Egek urától! A tavasz szépségeiben pompázó természet és a templomok ékessége, harangok zugása hitre, reményre inti az embereket, akik akár hányzor csalódnak is életükben, a reményeségről egész a sirig nem fognak lemondani. De nagyobb joggal is remélhetünk most, amikor nagy tények bizonyítják, hogy egy új, egy jobb korszak következik. Szóval szép pünkösdi ünnepe van most a magyaroknak. Dacára annak, hogy nem szűnt meg

a dolgozó, vagyontalan népnek jogtalansága, nyomora és szenvedése, dacára, hogy egyremásra hagyják el a kontinenst magyar kivándorlókkal megrakott óceánjáró gőzösök, immár itt a biztató reménység, pünkösdi szép ünnepén, hogy ezek a fekete napfoltok nem fogják sokáig az új korszak fényességét elhomályosítani.

Várjuk a munkát, várjuk az alkotásokat, melyekből nemcsak a közélet vezetőinek, de minden jóra való magyar embernek is ki kell vennie a maga részét. Nemzeti munkát, nemzeti alkotásokat csak egy nemzeti teljesség tud produkálni és örömmel látjuk, hogy pünkösdi ünnepén egyetért az egész magyar nép és a munkakedv, a jobb jövőben való bizalom általános. Tüzes nyelvek szólnak hozzánk régi magyar dicsőségről, elmúlt szomorúságokról s jövőndő alkotásokról, nemzeti nagyságról és népszabadságról.

Hiszünk!

És ha jön ismét a pünkösdi jövőndő tavaszunk pompája közepette, találjon itt egy meglegedett, dolgozó szabad népet.

— A nagy Mihályi önkéntes tüzoltó egyesület május hó 27-én tartotta a városháza tanács-teremben közgyűlését. Az előterjesztések tudomásul vétele után a tisztikar választására került a sor. Megválasztottak: Főparancsnokká Dr. Eperjesy Lajos, alparancsnokká Horváth Sándor, parancsnokokká Tomkó György, Malatinszky László és Rucky Árpád, segédítették Dr. Ríchtzeit Vilmos. Ügyész-

TÁRCZA.

Miért?

Irta: GARVAY ANDOR.

Ezt az én emberemet Vaszilienak hívták. Afféle szegény oláh ember volt. Komisz darócruhában járt és a haja, hosszú csigákba ömlő fekete haja avas szaga volt és fényes a sok rákent zsirtól. Ott éledgett a jámbor valahol a máramarosi havasok tövében az asszonyával, meg kecskéivel a sárból ragasztott vityilójában.

Ez a Vaszilie egy napon megölte a feleségét... Kegyetlenül, az ősember brutalitásával: fejszével verte szét a fejét. Pedig szerette az asszonyát; már úgy a maga módja szerint. Még gyöngédségre is képes volt miatta. Lemon-
dott a kedvéért a pálinkáról, mert Florea, az asszony nem szenvedhette a pálinka szagot.

Hej, pedig Istenem, de nagy áldozat ez! Mert nincs is egész gyönyörűsége az élethől a szegény oláh embernek, mikor hétszámra kint tanyázik a házban, vagy a havasokon az embertelen egyedülvalóságban. Az a kis pálinka erőt ad, melegít és megvigasztal abban a szomorú magányban. És Vaszilie erről az egyetlen gyönyörűségéről is lemondott az asszony kedvéért. Mondom, nagyon szerette Floreat.

De lehetett is szeretni azt az asszonyt. Olyan volt, mint egy hamvas, szép havasi virág, amelyik ott virít titokban a Pop-Iván hasadékaiban. Szép volt nagyon az asszony. Kar-

csu, erőteljes, csupa izom és gömbölyűség. A haja fekete, mint az ében, szinte acélos kékben játszó. Hát még a szemei! Azok a fényes, villogó szemek. Mintha az Ördög-árok mocsár-
nak minden bolygó lángja benne lobogott volna emésztő, félelmetes lobogással.

Az a titkos tűz, az a félelmes lobogás, az ejtette meg a Vaszilie lelkét. Annak a két ragyogó fekete szemnek volt a rabja Vaszilie.

S mégis meg tudta ölni az asszonyát. Pedig hirben sem volt. Nem tudott felőle rosszat senki, még az ellensége sem. S mégis megtette. Könnyű volt rábizonyítani a dolgot, hiszen ott találták azon véresen az asszony holtteste mellett a földön guggolva, aztán meg az ő hangjára futott össze a szomszédság is.

Ugy fűvöltött az istenadta, mint egy megvert állat. De meg nem is tagadott az a szerencsétlen semmit. Magára vállalt mindent, a mit csak rádiktáltak. Csak egyet nem akart megmondani; azt, hogy miért cselekedte.

Azt nem mondta meg. S ha arról kérdezték, lesütötte a szemét a földre, az arca megkeményedett s azontul nem lehetett több szavát venni. Vagy ha nagyon elgyötörték a valatással, akkor kifakadt belőle a nehéz indulat és rekedten, sötéten mondta:

— Megöltem!... Én öltem meg!... Mit akartok tőlem még egyebet?....

Tele volt a terem hallgatósággal. A levegő szinte perzselt a forróságával. Az emberek egy-

más hátán szorongtak és mohó kíváncsisággal lesték a gyilkos mindenik szavát, őt magát pedig szinte elnyelték a tekintetükkel.

Pedig bizony nem volt érdemes ott szorongani miatta reggeltől késő délutánig a tárgyaló terem gyilkos levegőjében. Nem volt a vádlotton semmi érdekes. Nagy, esetlen oláh ember volt s inkább szánalmat érzett az ember iránta, mint haragot, amint hatalmas nagy testével ott állt esetlenül a terem közepén.

És a tárgyalás menete sem volt érdekes, nem nyújtott semmi izgalmasat. Nem voltak szenzációs, váratlan fordulatok, nem hajszolták a vádlottat a keresztkérdések forgatagán keresztül, bevallott az a jámbor mindent, amit csak kérdeztek tőle. Valami ólmos lustaság nehezedett az egész tárgyalásra. Az elnök lassan, kelleetlenül kérdezgetett, a vádlott pedig ostobán, álmosan felelt, ahogy éppen tudott.

Ugy két óra tájban lehetett; az emberek már szállingóztak is lassanként kifelé a teremből, mikor az elnök azt kérdezte a vádlottól:

— Hát szeretted az asszonyt, Vaszilie?

Az ember nem felelt, csak fekete, bronz színű arcán pergett alá valami nedvesség. És mig megtörülte a képét az öklével, valami nesztámadt a nagy csöndességben; úgy hangzott, mint valami megkínzott állat nyöszörgése.

Hát ha szeretted az asszonyt, Vaszilie — kezdte újra az elnök — akkor miért ölöd meg?

A teremben olyan csöndesség támadt, hogy szinte hallani lehetett a visszafojtott lélegzet remegését. Ez volt az első eset, hogy a vádlott

10 koronát

takarít meg mindenki, aki öltönyeit REICH ADOLF férfi-szabónál Nagy Mihályon készítteti. Mérték után a legnagyobb választék h a z a i és külföldi valódi g y a p j u s z ö v e t e k b e n. Legujabb divatu szabás. — Megrendelések a legrövidebb idő alatt pontosan eszközöltenek.

Lapunk mai száma 4 oldalra terjed.

nek Dr. Kellner Mihályt, pénztárnoknak ifj. Alexa Mihályt, műszaki parancsnokká Keller Dezső és Zimonyi Henriket választotta meg a közgyűlés. A tüzoltó egyesület 12.000 korona hozzájárulást kér a várostól. Meg vagyunk győződve, hogy ezzel a városnak csak biztonságát akarja megővni, hogy önzetlenül a közjó érdekében kíván működni továbbra is és ép azért hisszük, hogy találunk módot arra, hogy a lehető legnagyobb áldozatot is meghozhassuk a kipróbált és nélkülözhetlen intézmény fenntartása érdekében.

VEGYES HIREK.

Lapunk tisztelt olvasóinak boldog pünkösti ünnepeket kívánunk!

— **Iskolalátogatás.** Beregszászy István kir. tanfelügyelő az elmúlt héten állami elemi iskolánk összes osztályait meglátogatta és személyesen győződött meg a derék tanítói kar által elért eredményről. A tanfelügyelő a tapasztaltak felett örömeinek és meglepődésének adott kifejezést az igazgató és a tantestület tagjai előtt.

— **Uj táblai elnök.** A király Seyfried Józsefet, a pestvidéki törvényszék elnökét, ki Sátoraljaúj helyben is több éven át működött mint törvényszéki elnök, a szegedi ítéltábla elnökévé nevezte ki.

— **A nagymihályi ifjúsági egyesület** f. évi június hó 4-én a Barnai szálló nagytermében az egyleti diszasszó alapja javára működvelői előadással egybekötött zártkörű táncvigalmat rendez. Szinre kerül „A toloncz.” Eredeti népszimű 3 felvonásban. Irta Tóth Ede. Rendező Kneiszl Emil, karnagy Klain Sándor. — Helyárok: Oldalszékek és I. II. sor 3 K, a többi sorok 2 K, állóhely 1 K 50 fillér. Jegyek előre válthatók Landesman B. könyvkereskedésében. Kezdeté este fél 8 óraor. Felülvezetések köszönettel fogadtatnak és hirlapilag nyugtáztatnak. Akik tévedésből meghívót nem kaptak és arra igényt tartanak, sziveskedjenek e célból az egyesület elnökségéhez fordulni.

— **Papirgyár városunkban.** Gróf Sztáray Sándor Nagymihályon a téglagyár közelében papirgyárat szándékozik létesíteni, a papirgyártáshoz a hanajnai fűrésztelap fahulladékai lennének felhasználva. Az uradalom a hanajna—nagymihályi iparvasutnak gőzerőre leendő berendezését is fogja ez okból kérelmezni. Ha a gyár csakugyan létesül, ugy kétségtelen, hogy a város fejlődésére és forgalmára nagy befolyással fog birtani.

— **Szinészet.** Micsy F. György beregszászi színigazgató kitűnően szervezett társulatával június hó második felében egy havi tartózkodásra városunkba érkezik. Végre kapunk egy társulatot, melynek előadásait élvezettel fogjuk meghallgathatni.

a feltett kérdésre nem válaszolt. Az ajkait összeszorította és úgy állott a terem közepén, leborgasztott fejlel a bírák előtt.

— Vaszilie! — hallatszott az elnök idegesen vibráló hangja. Rosszul teszed, hogy nem mondd el az igazságot itt az urak előtt.

Az a meggyötört ember felvetette a tekintetét és valami mondhatatlan kín, valami rettenetes fájdalom reszketett ki a hangjából, amint esdekelve beszélni kezdett:

— Elmondtam uram mindent! ... Mindent elmondtam! ...

— Hallod, Vaszilie! — Kapott bele a szóba az elnök és amint beszélt, idegesen táncolt a ceruza hófehér, finom ujjai között. — Hallod Vaszilie! Nem akarja itt a te bajodat senki. Hiszen ugvis magadra vállaltad az egészét, azért kérdezlek csak, mert segíteni szeretnék rajtad. Ha már töredelmesen beismerted a bűnödöt, mondd el hát már most azt is, hogy miért cselekedted? Mert ha valami nagy okod van rá, mondjuk, hogy ha valamiért nagyon megharagudtál az asszonyra és azért tetted volna, hirtelen, nagy haragodban, azt mondd el itt nekünk, kegyelmesebbek lesznek itt hozzád ezek az urak ...

Az ember nem felelt, csak széles, domboru melle emelkedett küzködve, nehéz zihálással.

— Vaszilie! Elmondod ugye, hogy mi volt köztetek ... Közted meg az asszony között ...

Rettenetes belső küzdelem nyoma rajzo-

— **Tűz.** Falkuson május hó 27-én óriási tűzvész pusztított. A hajnali órákban kigyulladt Balog György földmives háza, a mely porrá égett. A szomszédos szalmafedélű házak is tüzet fogtak és ennek folytán egy sorban nyolcz ház hamvadt el. A tűz azonban nem elégedett meg ezzel, hanem átsapott a másik oldalra is, a hol szintén 6 ház és melléképületek pusztultak el, közöttük az izraeliták temploma és fürdője is. A kár 20.000 koronát meghalad és legnagyobb részben biztosítás útján megtérül. A községben a tüzoltáshoz nem értenek, alig vannak oltási szerek és ez okozója annak, hogy a tüzet nem lehetett elfojtani.

— **Hivatalos órák a helybeli adóhivatalnál.** A m. kir. pénzügyminiszter legújabb rendelkezése szerint a nagymihályi kir. adóhivatalnál a hivatalos órák akként szabályoztatnak, hogy a nyári időszakban a hivatal reggeli 8 órától déli 12 óráig áll a felek rendelkezésére, ezen időtartamon tul befizetések el nem fogadtatnak és a felekkel való érintkezés beszüntetetik.

— **Törvényszék Ungvárról.** Végre valahára teljesedésbe megy Ungmegyének vágya, visszaállítják a törvényszéket Ungvárra. Polónyi Géza igazságügyi miniszter a vármegye közönségével az építkezési költséghez leendő hozzájárulásra nézve már megegyezett és legközelebb egy bizottság a tekek kiszemelésére lesz kiküldve. A törvényszék építkezési költsége már a jövő évi költségvetésbe fel lesznek véve és 1908. október havában működését is megfogja kezdeni.

— **Megszűnt husmizériák.** A nagymihályi mészárosok a kóser hus árát annyira felemelték, hogy a szegényebb osztály kénytelen volt a hus élvezetéről lemondani. A hitközség elnöksége nem nézte tétlenül e tulkapást és Galiciából naponként szállította a húst, a mely friss állapotban érkezett meg és kilónként 20 fillérral olcsóbb volt. A mészárosok belátták, hogy ez intézkedésekkel szemben nem boldogulhatnak, elővették jobb eszüket és a hus kimerésére a hitközséggel megállapodtak. A galiciai hus hétfőtől kezdve már nem is érkezett a városba.

— **Házasság.** Friedman Mihály nagymihályi kereskedő június hó 12-én esküszik örök hűségét Schwarz Rózsika kisasszonynak Egerben.

Kállai Márton mári földbirtokos e hó 12-én vezeti oltárhoz Mermelstein Szerénke kisasszonyt Beregszászon.

— **Uj ügyvéd.** Dr. Fehér Zsigmond ügyvéd Nagykaposon a f. hó folyamán ügyvédi irodát nyit. Ungvármegye minden városában az ügyvédek száma most szaporodik, amely körülmény összefüggésben van a törvényszéknek Ungvárra leendő visszahelyezésével.

lódott le az ember arcán; nem hallatszott más abban a süket, hangtalan csöndességben, csak az ő hörgő, maradozó lélegzete.

Ólmos lassúsággal teltek a pillanatok s az emberek idegzetén valami névtelen szorongás vibrált keresztül. Egyszerre ott a bírák tájkán valami artikulátlan hang támadt, valami fájdalom állati üvöltés ...

Az az ember sirt ...

A velőkig hatott az a vontatott, elcsukló sirás ... Nem tartott sokáig. A vádlott egyszerre riadt tekintetlel velett körül a teremben és a rábámulók sokaságának tekintete alatt ismét megkeményedett az arca, kiült rá az a fakó, ijesztő konokság s mikor beszélni kezdett, kapkodva, szakgatottan, szinte rekedt volt a hangja.

— Hát ... Hát elmondom uram ... Elmondom azt is ... El ... Hanem aztán domnu eresztek el engem innen ... Eresszettek el ...

Vagy két percig beletartott, amig annyira összeszedte magát, hogy megint beszélni tudott.

— Vasárnap reggel volt. Tisztát váltani jöttünk haza ... Én meg a Simjon, akire az asszony mosott ... Utközben Simjon befordult a koresmába. Én egyenest hazamentem. Az asszony kint állott a ház előtt. Haragudott valamiért, láttam ... Nem felelt a köszöntésekre. Meg akartam kérlelni, mint máskor, ha valami neheztelesünk volt egymással. Ellökött thagától. Azt mondta, menjek vissza a koresmába, ahonnan jöttem; rosszul esett a bántás, de nem

— **A nagymihályi sörgyár** ujjáalakítási munkálatai maholnap befejezést nyernek. A szépen és a technika legújabb találmányaival berendezett ipartelep a felvidéknek egyik kiváló nevezetessége. A gyár söre elsőrendű és oly nagy fogyasztásnak örvend, hogy a megrendeléseknek alig bír eleget tenni. A harmadik vármegyékben is ösmert a nagymihályi sör s nem egy versenyvállalatot szorított már ki.

— **Tulipán-népünnepély Töketerében.** A töketerébesi tulipánkert tagjai az „Országos Tulipánkert Szövetség” alapja javára özv. Gróf Andrássy Tivadarné védnöksége alatt e hó 14-én Töketerében a cserjei erdőben nagyszabású népünnepélyt rendeznek, melyet este 8 óraor a cserjei major fedett helyiségeiben zártkörű táncmultság követ. A vendégek fogadására fogatokról gondoskodva van a vasuti állomás.

— **Áthelyezés.** A belügyminiszter Dr. Koncz Endrét Zemplésvármegye főispánja mellett viselt tisztsége alól felmentette és őt szolgálattételre a belügyminiszteriumhoz osztotta be.

— **Vármegyei közgyűlés.** Zemplésvármegye törvényhatósági bizottsága június hó 19-én tartja meg rendes nyári közgyűlését, amelyen a megüresedett tisztii állások is be fognak tölteni.

— **Pályázat orvosi állásra.** A zemplésvármegyei homonnai közkórháznál lemondás folytán megüresedett és évi 1400 korona fizetéssel javadalmazott igazgató-főorvosi állásra pályázatot nyitott Dókus Gyula alispán és felhívja a pályázni szándékozókat, hogy az 1883. tc. valamint az 1876. XIV. tc.-ben előirt képesítettségüket és addigi alkalmazásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket hozzá f. évi június hó 16-ának délutáni 5 óráig adják be. Az állás f. évi július hó 1-én lesz elfoglalandó.

— **Főuri eljegyzés.** Herceg Lichtenstein János eljegyzés Andrássy Géza gróf valóságos belső titkos tanácsos leányát Marica grófnőt.

— **Kivándorlási kirendeltség.** A Kassán László Fülöp vezetése alatt működött kivándorlási hivatal megszüntetetté, az Adria Tengerhajózási Részvénytársaság Sátoraljaúj helyben kirendeltséget állított fel. A társaság saját tisztviselői fogják ezentul a kivándorlási ügyeket lebonyolítani.

— **A víz polgári értéke.** Ki hitte volna, hogy a hegyi vizesékek hatalmas értéket fognak képviselni, a mely érték eladható, részvényekre osztható, hogy telekkönyvi tulajdont képezhetnek, melyre hatalmas kölcsön vehető föl. Oka e jelenségnek az, hogy a vizerőt a mostani technika könnyen olcsó munkaerővé változtatja, mely messze működhetik a víz erejének forrásától. A svájci szövetségtanács most foglalkozik egy törvényneveléval, mely a havasokról lezuhanó víztömegek erejének az állam részére való leköttöttségéről szól.

akartam bajt az asszonynyal, csak azt mondtam neki csendesen, hogy adja ki a tisztát; nem is felelt s mikor ujra kértem, azt mondta, hogy nincs; nem ért rá mosni ... Pedig vasárnap volt ... Hát aztán elmentem a koresmába ... Nem szoktam, de akkor mentem ... Az uton lántorogva jött Simjon, utánam kiáltott, hogy csak tisztát váltani megy és visszajön, megkínál egy itallal ... Vissza is jött ... Vissza! ... És fehér volt rajta a ruha ... Fehér volt uram, mint a havasok teteje ...

Az ember elhallgatott és felénk, bizonytalan tekintetlel nézett körül a teremben. Egy pár pillanatig gyötrelmes némaság volt, aztán megint az elnök izgalomtól reszkető, elfojtott hangja hallatszott, amint kérdezte:

— De csak nem azért ölted meg az asszonyt? ... Hátha a Simjonnak volt mosott ruhája?!

S akkor kidagadtak az erek annak a meggyötört embernek a homlokán, nagy fekete ökleivel belevájt ziháló mellébe és ugy hörgögte rekedt, vad indulattal:

— De az enyém volt az a testén lévő! Az enyém! ... Az én testemről tagadta le, hogy azt a sehonnait felöltöztethesse! ...

— Azért öltöm meg domnu ... Azért! ... Érted?! ... — mondta Vaszilie és belecsuklott a hangja a zokogásba ...

A külföldről bejövő közséztől akarja magát e kiválóan iparos állam függetleníteni. Határozatba fog menni, hogy a svájci vízesésekből származó elektromos erőt csak akkor szabad külföldre vezetni, ha otthon hasznát nem tudják venni. Érték lesz ez is, még pedig egyelőre kiszámíthatlan érték. Első sorban arra törekednek, hogy a vasúti közlekedés teljesen honi villamos áram által bonyolítottassék le. Minő élvezet ez, azt csak az az utas képes felérteni, a ki utazott gőzzel számtalan alagutal kiképzett vonalon s megtett ugyanolyan utat villamos erővel mozgatott vonalon is.

— Féláru vasúti jegy a szanatoriumi gyűlésre. A József Kir. Herceg Szanatorium Egyesület annak a közlésére kér fel, hogy *Kossuth* keeskedelmi miniszter úr ö Exellenciája a Budapest, június 10-én tartandó egyesületi közgyűlésre az államvasutakon fel és le való utazásra érvényes féláru vasúti jegyet engedélyeztett. A jegy június 8-ától 16-ig érvényes, akik a jegykedvezmény igénybe akarják venni, irjanak a József Kir. Herceg Szanatorium Egyesületnek Budapestre IX., Ferenc-körút 36. szám alá.

— A Ferencz József keserűvíz a gyógykincek egyik legértékesebb része és évenként sok millió palackban az egész világra szétküldetik. — Kérjük határozottan Ferencz József keserűvizet, nehogy valamely csekély értékű utánzatot kapjunk.

— **Bizony, bizony az a hőség!** Ha az emberek az elmúlt nyáron tölem kérdeztek, hogy különösen a mezei munkáknál, ha őket kínzó szomjúság ellen mitévők legyenek, akkor én azt ajánlottam nekik, — amit ezennel minden olvasómnak ajánlani fogok; — ők azt ki próbálták és ezen jó tanácsomat megköszönték, és én ugy hiszem, hogy ezen soraim sok olvasója, ha csak szememben is, ugyanazt fogja tenni, ha arról egy próba által személyesen meggyőződnek. Vegyen, — úgy mondtam az emberekhez 1 liter vizet, hagyja ezt egy teli kanál, körülbelül 15—20 gramm *Franck-kávé-pótlékkal*, ami felesége konyhájában bizonyára megtan szomjas, akkor igyék ezen Franck-főzetből egy jó nagy kortyot és csodálkozni fog, hogy szomjúsága milyen hosszú időre csillapítva marad. — A „Franck” tehát nemcsak a legjobb kávépótlék, mert hiszen ilyenek általánosan el van ismervé, hanem a legjobb szomjesillapító is.

Művészi képes levelező-lapok nagy választékban kaphatók Landesman B. könyvkereskedésében.

Felolós szerkesztő: **Dr. Kállal József.**

Kiadóhivatali művezető: **Lándal József.**

Hirdetések.



A szab. amerikai önműködő szerkezettel ellátott

• **ablakredőnyök** •
(rolletták) a legjobbak, legtartósabbak és ezáltal a legolcsóbbak

Ezek valamint más szerkezetű redőnyök is nálam legjutányosabban, jótállás mellett kaphatók.

Zselérral ellátott régi redőnyök jutányosan alakítottanak át önműködő szerkezetűekre.

Elvállalom továbbá egész épületek üvegezését, egyszerű, solin, homályos, mintázott, színes, reczés és tükör üvegből, ugyszintén képekerek és tükör bevágásokat minden lehető minőségben.

Szóbeli vagy írásbeli meghívásra szívesen mintákkal és felvilágosítással szolgálók.

Midőn még pontos és szolid kiszolgálásról előre is biztosítom a n. é. közönséget, kérem b. pártfogását és vagyok kiváló tisztelettel

GALET HERMAN

üveges, Nagymihály Kossuth Lajos-utca 62. szám.

Kalinovszky Sándor

kalaposmester Nagymihályon.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy Nagymihályon, Kapitány-utca 8. sz. alatt egy

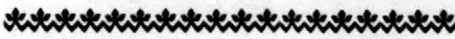
kalaptisztító intézetet

rendeztem be, melyben mindennemű puha és kemény kalapok, ugyszintén csillinderek kifogástalanul tisztítatnak és vasallatnak.

Minta szerinti kalap megrendelések saját műhelyemben jutányosan és pontosan eszközöltetnek.

A nagyérdemű közönség szíves pártfogását tisztelettel kéri

Kalinovszky Sándor.

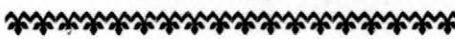


ZEPHIER és BATTIST BLUZOK

remek kivitelben kaphatók

Lefkovits Albert

divatüzletében Nagymihályon.



Iszakosság nincs többé!

Kivanatra bárkinek bérmentesen küldünk egy próbát a COZAPORból. Kávé, thea, étel vagy szesz italban egyformán adható be az ivó tudta nélkül.



A COZAPOR többet ér, mint a világ mind a szóbeszéd a tartózkodásról, mert csodahatása el lenzenössé teszi az iszakosnak a szesz italát. A COZA oly esen desen és biztosan hat, hogy azt feleség, testvér, avagy gyermek egyaránt, az ivónak tudta nélkül adhatja és az illető mégcsak nem is sejtji, mi okozta javulását.

COZA a családok ezreit békitette ki ismét, sok sok ezer férfit a szegyen és becselenségtől megmentett, kik később józan polgárok és ügyes üzletemberek lettek

Az intézet, mely a COZAPOR tulajdonosa, mindazoknak, kik kívánják, egy próba adagot és egy köszönő irásokkal telt könyvet díj és költség mentesen küld, hogy igy bárki is meggyőződhessen biztos hatásáról. Keszekdünk, hogy az egész ségre teljesen ártalmatlan.

COZA INSTITUTE

(Dept. 497.)

62, Chancery Lane,
London, Anglia.

Ingyen próba 497. sz.
Vágya ki ezen szelvényt és küldje még ma az intézetnek. (Levelek 25 fillér, levelezőlapok 10 fillér bérmentesítendőik).



A háziasszony gondoskodásának mulik a család üvé, boldogság!

A Kathreiner-féle Kneipp-malátá kávé

Kathreiner előállítási módszere révén kellemes ízű, az egészséget előmozdító és olcsó, ez által a legmegbízhatóbb elönyöket nyújtja minden háztartásnak!

Minden vásárlásnál hangsúlyozzuk kifejezetten a Kathreiner nevet és csak eredeti csomagokat kérünk Kneipp-pátervődjegyvel.

A berettől gazdaságban mindenféle

oltott rózsák

darabonként 1 koronáért kaphatók.

Szobráncz gyógyfürdő

Ungmeryében. Glaubersós, hideg kenes sós víz. Gyomor- és májbetegék magyar Karlsbadja.

Füledővadás: május 15-től szeptember 15-ig. Előidény: május 15-től június 15-ig. Utóidény: augusztus 15-től szeptember 15-ig 30% árengedménnyel a lakásoknál.

Ezen a maga nemében páratlan gyógyvíz, mint ivógyógyimód biztos segélyt nyújt gyomor- és bélbajoknál s alhasi pangásoknál, makacs székrekedéseknél enyhén, oldólag hat. Vértódlásoknál szédülések, hűdések, gutatitési rohamoknál vértelvonólag, felszívólag hat, csúsz és kövszényes bántalmaknál e kör okozta erjedési termékekre, lerakódásokra az izületekben azok oldására és kiküszöbölésére hat. Kövérség, szivellhajasodás ellen, cukorbetegségneköl, vesebajoknál, ugy a cukor- s fehérvérkiválást gyorsan s kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő különféle izzadmányokat, daganatokat, izületi és esontbántalmakat, esont-szút kedvezően osztatja. Gőrvélykóros daganatok, fekélyek ellen, méh és méh közötti izzadmányok, hashártya-izzadmányok felszívódását elősegíti, a legkülönbözőbb makacs, idült börtbetegségek ellen bántalmatos gyorsan hat.

Vasúti állomás: az Alföldről és Pest felől jövőknek Ungvár, a felvidék és illetve Kassa felől jövőknek Nagymihály, honnan kényelmes bérkoscsok 1 $\frac{1}{4}$ óra alatt elérhető.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára 1 nagy láda 40 füveggel 14 korona, kis láda 20 füveggel 8 korona. A víz a vasuton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozódások: „Szobráncz gyógyfürdő igazgatóságának Szobráncz gyógyfürdő” czimzandók. Posta és táviratállomás helyben. A fürdő igazgató-örorsa: Dr. Russay Gábor Lajos. A fürdő igazgatósága.

Bor eladás.

Saját termésű VINNAI BORAIMAT literenként 40 kr.-jával, s 1901. évi ASSZÚ GYÓGYBOROMAT félliterenként 2 frt 50 krajcárjával árusítom.

WIDDER BÉLA.

FELD HENRIK

— SZOBA- és CZIMFESTŐ —

NAGYMIHÁLY, Kossuth Lajos utca.

Van szerencsém Nagymihály és vidéke n. é. közönségét tisztelettel értesíteni, hogy Nagymihályon, mint

szoba- és czimfestő

magamat önállósítottam. Elválllok minden e szakmába vágó munkákat, u. m.: szoba- és czimfestést, tapétázást, ajtó- és ablakmázolást, erézést, fényezést és aranyozást a legmodernebb kivitelben jutányos árak mellett.

Midőn még a n. é. közönséget pontos és lelkiismeretes kiszolgálásomról előre is biztosítom, kérem szíves pártfogásukat.

Kiváló tisztelettel

Feld Henrik.

A nyári idény beálltával t. bevőim szíves tudomására hozom, hogy üzletemben állandóan mindennemű ásványvíz



behűtve

kapható a rendes árak mellett.

— Naponta friss —

kőbányai üvegsör.

BALAZS LAJOS

fűszer- és csemege-üzlete Nagymihályon.



Tisztelettel adom tudomására a t. vevőközönségnek, hogy sikerült egy kerékpár-gyár felosztásánál az összes raktáron levő

KERÉKPÁROKAT

40% gyári áron alul megvennem, minélfogva azon kellemes helyzetbe jutottam, hogy egy kerékpárt, a melynek gyári ára 220 korona volt, 150 koronáért adhatok. A kerékpár elsőrendű külső és belső gummival, szabadon futóval, nagy áttételű korongos lánczerékkel van ellátva. — Ezenkívül dúsan felszerelt raktárt tartok

kerékpár-alkatrészekben.

A t. vevőközönség ennélfogva saját érdekének szolgál, ha szükségletét — amíg e tetemes lezártított áru kerékpár készletem tart — nálam fedezi.

Szíves támogatásért esd kiváló tisztelettel

HAUPT HERMAN kerékpárkereskedő **NAGYMIHÁLYON.**

Igen tisztelt építő közönség!

Köztudomásu dolog, hogy Beregszászon készül a legjobb, legkönnyebb

Hornyos tetőcserép

a mely a legkitünőbb, legtartósabb és legolcsóbb tetőt adja. — Tessék próbát tenni, ajánlatot kérni

KONT MANÓ

alagcsó- és gőztéglagyártól BEREGSZÁSZON.

Viszontelárusítók kerestetnek fa-kereskedők s vállalkozók személyében.

CLAYTON & SHUTTLEWORTH
Budapest, Váci-körút 66,
Által a legújabbosabb árak mellett ajánlatnak:
Locomobil és gőzcséplőgépek,
szalmakaszalozók, járgány-cséplőgépek, lóhuro-cséplők,
tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek,
aszénagyűjtők, boronák, sorvetőgépek, Planet Jr.
kapálók, szecskavágók, répavágók, kukorica-
morzsolók, darálók, őrlőmalmok, egytetemes
acél-ekék, 2- és 3-vasu ekék és minden
egyéb gazdasági gépek.

A JELENKOR LEGJOBB TETŐFEDÉSI ANYAGA

ETERNIT. PALA

MAGYARORSZAGI KÖZPONT:
ETERNIT MŰVEK
HATSCHEK LAJOS
BUDAPEST, ANDRÁSSY-ÚT 33.

Elárusító hely:
Brügler Lajos Nagymihály,
Lutwak és Klinghofer Homonna.

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy Nagymihályban Andrassy Dénes-uteza 20. szám alatt

építési irodát

nyitottam. — Elvállalok az építési szakmába vágó mindennemű munkát, terveket, költségvetéseket a legpontosabb kivitelben.

Szíves pártfogást kérve, maradok
kiváló tisztelettel

Gyulay Lajos

okl. építész.

Legfinomabb a maga nemében a

„CERES“ étel-zsir

(kókuszdiókból)

Tészta-, pecsenye-sütéshez és a főzéshez
legjobb.

Schicht György

„CERES“

tápszerművek osztálya

AUSSIG E/m.

FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ

AZ EGYEDÜL ELISMERT KELLEMES IZŰ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.